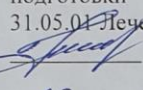
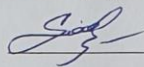


Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Ставропольский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Руководитель направления  
подготовки  
31.05.01 Лечебное дело  
 /Г.П. Никулина/  
«29» мая 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой иностранных языков  
 /С.В.Знаменская/  
«29» мая 2025 г.

Фонд оценочных средств по дисциплине

Наименование дисциплины	Основы перевода профессиональной литературы (английский язык)
Направление подготовки	31.05.01 Лечебное дело
Направленность (профиль)	Медицинская и организационно-управленческая деятельность врача-лечебника
Форма обучения	Очная
Год начала подготовки	2024

### 1. Перечень компетенций, формируемых дисциплиной (полностью или частично)

Коды и наименование компетенций	Наименование компетенций
<b>УК-4</b>	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

### 2. Виды оценочных материалов и соответствие с формируемыми компетенциями

Наименование компетенций	Виды оценочных материалов	Количество заданий
<b>УК-4</b>	Задание закрытого типа на установление соответствия	5 с эталоном ответов
	Задание закрытого типа на установление последовательности	5 с эталоном ответов
	Задание открытого типа с развернутым ответом/ задача	5 с эталоном ответов
	Задания открытого типа с кратким ответом	5 с эталоном ответов
	Задание закрытого типа	30 с эталоном ответов
<b>Всего</b>		50 заданий

### 3. Банк заданий по оценке уровня формирования компетенций

№ п/п	Наименование компетенции	Задание	Верный вариант		
<b>Задания закрытого типа на установление соответствия</b>					
1.	УК-4	<b>Установите соответствие</b>		1–В 2–D 3–E 4–С 5–А	
			<b>Термин</b>		<b>Перевод термина</b>
		1	Fever		A Выздоровление
		2	Cough		B Жар
		3	Headache		C Обезболивающее
		4	Painkiller		D Кашель
5	Recovery	E Головная боль			
2.	УК-4	<b>Вопрос</b>		1–В 2–С 3–D 4–А 5–E	
			<b>Ответ</b>		
		1	Where does it hurt?		A Three times a day after meals
		2	How long have you had this pain?		B In my lower back
		3	Do you have any allergies?		C For about two days
		4	How often should I take the pills?		D Yes, I'm allergic to penicillin
5	What is your blood type?	E It is A positive			
3.	УК-4	<b>Аббревиатура</b>		1–В	
			<b>Расшифровка</b>		

		1	BP	A	Complete Blood Count	2-D
		2	HR	B	Blood Pressure	3-A
		3	CBC	C	Intravenous	4-E
		4	ENT	D	Heart Rate	5-C
		5	IV	E	Ear, Nose, Throat	
4.	УК-4		<b>Отделение</b>		<b>Функция</b>	1-B
		1	Maternity ward	A	Treatment of heart disorders	2-A
		2	Cardiology	B	Care for pregnant women and childbirth	3-D
		3	ICU	C	Performing operations	4-C
		4	Surgery	D	Intensive care for critically ill patients	5-E
		5	Ophthalmology	E	Treatment of eye diseases	
5.	УК-4		<b>Симптом</b>		<b>Определение</b>	1-C
		1	Cough	A	An abnormal rise in body temperature	2-A
		2	Fever	B	A rumbling noise produced by gas in the intestines	3-B
		3	Borborygmus	C	A reflex action to clear the throat of mucus	4-E
		4	Nausea	D	Difficulty in breathing	5-D
		5	Dyspnea	E	Sensation of unease and discomfort in the stomach with an urge to vomit	
<b>Задание закрытого типа на установление последовательности</b>						
6.	УК-4	<b>Установите последовательность этапов визита к врачу</b> A. The doctor examines the patient B. The patient makes an appointment C. The patient leaves the clinic D. The patient tells the doctor about the symptoms E. The doctor gives a prescription				B-D-A-E-C
7.	УК-4	<b>Установите правильную последовательность этапов приема</b> A. Giving recommendations B. Greeting C. Physical examination D. Taking history E. Making diagnosis				B-D-C-E-A
8.	УК-4	<b>Установите правильную последовательность этапов осмотра</b> A. Palpation (feeling) B. Inspection (looking) C. Auscultation (listening) D. Percussion (tapping) E. Measurement of vital signs (temperature, pulse)				B-E-C-D-A
9.	УК-4	<b>Установите правильную последовательность сбора анамнеза</b> A. Ask about the character of the pain (sharp, dull) B. Ask about the onset of the disease C. Ask about family history D. Ask about the localization of pain E. Ask about past illnesses				B-D-A-E-C
10.	УК-4	<b>Установите правильную последовательность строения дыхательной системы сверху вниз</b> A. Larynx B. Trachea C. Pharynx				C-A-B-D-E

		D. Bronchi E. Alveoli	
<b>Задание открытого типа с развернутым ответом</b>			
<b>Ситуационные задачи</b>			
11.	УК-4	Ситуация: Пациенту необходимо объяснить правила приёма назначенного лекарства. Задание: Сформулируйте основные рекомендации для данного пациента.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Take the medicine twice a day.</li> <li>2. Take it after meals.</li> <li>3. Do not exceed the dose.</li> <li>4. Complete the full course.</li> <li>5. Contact a doctor if side effects appear.</li> </ol>
12.	УК-4	Ситуация: Вы заполняете медицинскую карту иностранного пациента. Задание: Переведите на английский язык следующие фразы для внесения в документы: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Аллергии нет.</li> <li>2. Температура 38.5.</li> <li>3. Жалобы на боль в горле.</li> <li>4. Назначить постельный режим.</li> <li>5. Принимать 3 раза в день после еды.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No allergies.</li> <li>2. Temperature is 38.5.</li> <li>3. Complaints of sore throat.</li> <li>4. Prescribe bed rest.</li> <li>5. Take 3 times a day after meals.</li> </ol>
13.	УК-4	Ситуация: Пациент жалуется на боль в груди и температуру. Задание: Задайте четыре уточняющих вопроса: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Как давно это началось?</li> <li>2. Боль острая или тупая?</li> <li>3. Измеряли ли они температуру?</li> <li>4. Какая была температура?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. How long have you had this pain? / When did it start?</li> <li>2. Is the pain sharp or dull?</li> <li>3. Have you taken your temperature?</li> <li>4. What was it? / How high was it?</li> </ol>
14.	УК-4	Ситуация: Пациенту поставили диагноз «Острый отит» (acute otitis media). Пациент волнуется. Задание: Напишите 3 предложения на английском языке, которые успокоят пациента и объяснят, что это такое (инфекция уха, пройдет от антибиотиков, не опасно при лечении).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. You have an ear infection.</li> <li>2. It is caused by bacteria.</li> <li>3. Antibiotics will help. It is not dangerous if we treat it.</li> </ol>
15.	УК-4	Ситуация: Вы – медрегистратор поликлиники. Звонит англоговорящий пациент. Он хочет вызвать врача на дом. Задание: Напишите диалог (4–5 реплик со стороны регистратора). Регистратор должен: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. поприветствовать и представиться.</li> <li>2. Уточнить ФИО и возраст пациента.</li> <li>3. Спросить основные симптомы.</li> <li>4. Сообщить, что вызов принят.</li> <li>5. попрощаться.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Good morning, District polyclinic. How can I help you?</li> <li>2. What is your name and date of birth?</li> <li>3. What are the</li> </ol>

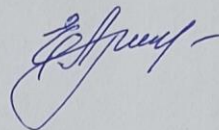
			symptoms? 4. Your request is registered. The doctor will visit you today. 5. Goodbye and take care.
16.	УК-4	Ситуация: Вам нужно объяснить коллеге результаты анализа крови (CBC) пациента. Задание: Назовите следующие показатели: 1. Гемоглобин понижен 2. Лейкоциты повышены 3. СОЭ повышено 4. Недостаток витамина D	1. Hemoglobin is low. / Decreased hemoglobin level. 2. White blood cells are high. / Elevated WBC count. 3. ESR is elevated 4. Vitamin D deficiency
17.	УК-4	Ситуация: Пациент выписывается из стационара. Задание: Дайте ему рекомендации: 1. Принимать антибиотики 7 дней. 2. Не употреблять алкоголь. 3. Прийти на контрольный осмотр через неделю.	1. Take antibiotics for 7 days. 2. Do not drink alcohol. 3. Come for a follow-up in a week.
18.	УК-4	Ситуация: К вам на прием пришел пациент с признаками ОРВИ. Задание: Составьте письменные рекомендации для пациента с данным диагнозом.	1. Rest and hydration 2. Monitor temperature 3. Give antipyretics if needed 4. Ventilate the room 5. Watch warning signs 6. Consult a doctor if symptoms worsen
<b>Задания открытого типа с кратким ответом</b>			
<b>Перефразируйте разговорное выражение медицинским термином</b>			
7.	УК-4	High temperature	Fever
8.	УК-4	Lung doctor	Pulmonologist
9.	УК-4	Broken bone	Bone fracture
10.	УК-4	Two times a day	Twice a day
11.	УК-4	Skin doctor	Dermatologist
<b>Задание закрытого типа</b>			
<b>Укажите правильный ответ</b>			
12.	УК-4	The heart pumps:	

		a) air b) water c) blood d) oxygen	c)
13.	YK-4	ICU stands for: a) Intensive Care Unit b) Internal Clinical Unit c) International Care Unit d) Immediate Cure Unit	a)
14.	YK-4	Fever is a sign of: a) health b) infection c) recovery d) allergy	b)
15.	YK-4	A nurse usually: a) performs surgery b) assists doctors c) makes diagnosis d) prescribes drugs	b)
16.	YK-4	Rash is: a) pain b) cough c) skin eruption d) fever	c)
17.	YK-4	Dosage means: a) duration b) amount of drug c) injection d) diagnosis	b)
18.	YK-4	BP measures: a) pulse b) respiration c) blood pressure d) sugar	c)
19.	YK-4	«Follow-up» means: a) first visit b) repeated visit c) emergency d) vaccination	b)
20.	YK-4	«Allergy» means: a) normal reaction b) hypersensitivity c) infection d) fracture	b)
21.	YK-4	Cough is a: a) disease b) symptom c) medicine d) diagnosis	b)
22.	YK-4	Diagnosis is made after: a) operation b) examination c) recovery d) discharge	b)
23.	YK-4	Rash appears on the: a) skin b) lungs c) heart	a)

		d) brain	
24.	YK-4	Outpatient is a patient who: a) stays in hospital b) visits hospital for treatment c) works in hospital d) performs surgery	b)
25.	YK-4	The liver is an organ of: a) respiration b) circulation c) digestion d) vision	c)
26.	YK-4	The opposite of «healthy» is: a) strong b) sick c) well d) fit	b)
27.	YK-4	«Emergency» means: a) planned visit b) prevention c) routine check d) urgent situation	d)
28.	YK-4	The pulse shows: a) breathing rate b) heart rate c) temperature d) pressure	b)
29.	YK-4	BP stands for: a) body pain b) blood pressure c) blood pulse d) body pulse	b)
30.	YK-4	Recovery means: a) improvement b) worsening c) complication d) pain	a)
31.	YK-4	The lungs are organs of: a) digestion b) respiration c) circulation d) vision	b)
32.	YK-4	«Side effects» are: a) symptoms b) results c) signs d) unwanted reactions	d)
33.	YK-4	The patient has a high ____ a) fever b) cold c) cough d) rash	a)
34.	YK-4	A patient with flu usually has a high... a) pressure b) fever c) sugar d) cough	b)
35.	YK-4	Parents should ____ the doctor's advice a) ignore	b)

		b) follow c) forget d) change	
36.	УК-4	Blood vessels that carry blood away from the heart are... a) veins b) capillaries c) arteries d) ventricles	c)
37.	УК-4	Healthy lifestyle includes: a) smoking b) junk food c) physical activity d) stress	c)
50	УК-4	Pulse is measured in... a) millimeters b) beats per minute c) degrees d) liters	b)

Разработан  
доцентом кафедры иностранных языков



Е.С. Агафоновой